
TUESDAY, 7 AUGUST
MARDI, 7 AOÛT
MARTES, 7 DE AGOSTO



MORNING PRAYERS



PRIÈRE MATINALE



ORACIÓN DE LA MAÑANA

7 AUGUST | 7 MARDI | 7 DE AGOSTO



I WAS SENT FOR THIS PURPOSE

IN GOD'S PRESENCE

We brothers choose to live in fraternal communion as a sign of the presence of God

44TH GENERAL CHAPTER 3.2.1

LET US REMEMBER THAT WE ARE IN THE HOLY PRESENCE OF GOD

As with all Christian living, the religious life of the Brother is apostolic. The vocation of everyone to the apostolate is rooted in the mission that the Son has received from the Father and that he communicates unceasingly, through the Spirit, to the members of his body.

The goal of the apostolate is to bring God to people and people to God.

SONG

Seek ye first the kingdom of God and His righteousness;
And all these things shall be added unto you.
Hallelu, Hallelujah!



C'EST POUR CELA QUE J'AI ÉTÉ ENVOYÉ

DANS PRÉSENCE DE DIEU

Frères, nous choisissons de vivre en communion fraternelle comme signe de la présence de Dieu.

44TH GENERAL CHAPTER 3.2.1

SOUVENONS NOUS QUE NOUS SOMMES À LA SAINT PRÉSENCE DE DIEU

Comme toute existence chrétienne, la vie religieuse du frère est apostolique. La vocation de tous à l'apostolat s'enracine dans la mission que le Fils a reçue du Père et que, par l'Esprit, il communique sans cesse aux membres de son Corps.

L'apostolat a pour but d'apporter Dieu aux hommes et de conduire les hommes à Dieu.

CANTO

Cherchez d'abord le Royaume de Dieu
et sa justice,
et tout le reste vous sera donné en plus



A ESTO HE SIDO ENVIADO

EN LA PRESENCIA DE DIOS

Los Hermanos elegimos vivir en comunión fraternal como signo de la presencia de Dios.

44TH GENERAL CHAPTER 3.2.1

ACORDÉMONOS QUE ESTAMOS EN LA SANTA PRESENCIA DE DIOS

Al igual que toda existencia Cristiana, la vida religiosa del Hermano es apostólica. La vocación universal al apostolado se fundamenta en la misión que Hijo de Dios recibió del Padre y que, por el Espíritu, comunica sin cesar a los miembros de su cuerpo.

El apostolado tiene por meta la comunicación de Dios a los hombres y la conducción de los

CHANT

Busca primero el Reino de Dios y su justicia,
Todas las cosas se te añadirán, Alelu, Aleluya



READING

Prophet Isaiah:

The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to preach good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to release the oppressed.



LECTURA

El profeta Isaías:

El Espíritu del Señor DIOS está sobre mí, porque me ha ungido el SEÑOR para traer buenas nuevas a los afligidos; me ha enviado para vendar a los quebrantados de corazón, para proclamar libertad a los cautivos y vliberación a los prisioneros;



LECTURE

Ésaïe:

L'Esprit du Seigneur est sur moi, c'est pourquoi l'Eternel m'a oint pour évangéliser aux débonnaires, il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé, pour publier aux captifs la liberté, et aux prisonniers l'ouverture de la prison.

SONG / CHANSON / CANCIÓN

1. Before I formed you in the womb, I knew you thru and thru, I chose you to be mine
Before you left your mother's side I called to you my child to be my sign.

Oh the Word of my Lord...

2. I know that you are very young, but I will make you strong, I will fill you with my word, and you will travel through the land fulfilling my command, which you have learned.

3. And everywhere you are to go, My hand will follow you. You will not be alone, in all the danger that you fear you'll find me very near, Your words my own.

4. With all my strength you will be filled, you will destroy and build, for that is my design. You will create and overthrow, reap and harvest I will sow, Your word is mine.



Brother Jesus,

We believe, that you once walked this earth as we now do.

We believe, that you called forth the best from others by seeing their goodness and gifts when some saw only faults and failures.

We believe, that you called some special men and women to be your friends your companions on the journey.

We believe, that as Young Lasallians we are the ones you call today.

We pray, that our hearts may be on fire as You walk with us on our Lasallian Emmaus journey.

We pray, that your Holy Spirit, and that of our Founder, John Baptist de la Salle, be constant reminders that leadership means service. That we must wash the feet of those we lead and stretch out our arms in wide embrace to those who look to us for direction.

Jésus. Notre frère.

Nous croyons que jadis tu as foulé cette terre comme nous le faisons aujourd'hui.

Nous croyons que tu as fait ressortir chez les autres leurs dons et leurs qualités, là où d'autres ne voyaient que fautes et échecs.

Nous croyons que tu as choisi un groupe spécial d'hommes et de femmes comme amis et compagnons de voyage.

Nous croyons qu'en tant que Jeunes Lasalliens, nous sommes ceux que tu as choisis aujourd'hui.

Nous prions pour que nos cœurs s'enflamment lorsque Tu marcheras avec nous sur notre chemin d'Emmaüs lasallien.

Nous prions pour que ton Esprit saint et celui de notre saint Fondateur Jean Baptiste de la Salle nous rappellent constamment que DIRIGER veut dire SERVIR, que nous devons laver les pieds de ceux que nous dirigeons et accueillir à bras ouverts ceux qui comptent sur nous pour les diriger.

Hermano Jesús

Creemos que una vez caminaste en esta tierra como ahora lo hacemos nosotros.

Creemos que sacaste lo mejor de cada persona al ver su bondad y sus dones cuando otros vieron solamente defectos y fallas.

Creemos que llamaste a algunos hombres y mujeres especiales para ser tus amigos, tus compañeros de camino.

Creemos que, como Jóvenes Lasallianos, nosotros somos aquellos a quienes Tú llamas hoy.

Oramos para que nuestros corazones estén ardientes cuando Tú caminas con nosotros en nuestro camino de Emaús Lasaliano.

Oramos... para que tu Espíritu Santo y el de nuestro santo Fundador, Juan Bautista de la Salle, sean constantes recordatorios de que liderazgo significa servicio, que nosotros debemos lavar los pies de aquellos a quienes animamos y acoger con un amplio abrazo a aquellos que cuentan con nuestra guía.



We pray, that our Lasallian family may grow stronger in faith, grow.

Brother Jesus, take us and shape us into young women and men who love those entrusted to our care with all of the affection of our hearts. Create in us a holy silence where we can listen to your whispers so as to proclaim them to those we are called to lead.

INTENTIONS



Nous prions pour que notre Famille Lasallienne se fortifie dans la foi, devienne plus généreuse dans le service et plus forte dans son amour en communauté.

Notre frère Jésus, prends nous avec toi et fais de nous des jeunes hommes et femmes qui aiment ceux qui sont confiés à leur soins avec toute l'affection de leurs cœurs. CRÉE en nous un silence saint pour que nous puissions écouter tes chuchotements pour les proclamer à ceux que tu nous as appelés à diriger.

PÉTITION



Oramos... para que nuestra Familia Lasaliana crezca más fuerte en la fe... crezca más generosa en el ser- vicio... y crezca con más amor en la comunidad.

Hermano Jesús, tómanos y trans- fórmanos en jóvenes que amemos a aquellos que son confiados a nuestro cuidado con todo el cariño de nuestro corazón. Crea en noso- tros un silencio santo donde po- damos escuchar tus susurros para proclamarlos a aquellos a quienes estamos llamados a animar.

PETICIONES



HERE I AM LORD

The group leader will proclaim the following reading. He will then call each participant by name. When you hear your name, please stand and respond:

HERE I AM LORD.

We sing:

**HERE I AM OH LORD, I COME TO DO YOUR WILL,
I COME TO DO YOUR WILL. HERE I AM OH LORD (2X)**

JESUS SAYS:

- I have come to set the world on fire, and I wish it were already burning!
- Seek ye first the kingdom of God.
- If a grain of wheat dies, it bears much fruit
- You have only one Master and all of you are equal as brothers and sisters.
- There is no greater love than to lay down one's life for one's friends.
- Go forth and preach to all nations.



ME VOICI, SEIGNEUR

L'animateur du groupe proclame la lecture qui suit. Puis il nomme chaque participant. Quand tu entends ton nom tu te lèves et tu réponds:

ME VOICI SEIGNEUR

On chante le refrain.

ME VOICI SEIGNEUR, POUR FAIRE TA VOLONTÉ POUR FAIRE TA VOLONTÉ. ME VOICI SEIGNEUR. (2X)

JÉSUS DIT :

- Je suis venu mettre le feu en la terre; et que veux-je, s'il est déjà allumé?
- Cherchez premièrement le royaume et la justice de Dieu;
- Si le grain de blé ne meurt, il reste seul; mais, s'il meurt, il porte beaucoup de fruit.
- Un seul est votre Maître, et vous êtes tous frères.
- Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ceux qu'on aime
- Allez par tout le monde, et prêchez l'Évangile à toute créature.



AQUI ESTOY, SEÑOR

El animador del grupo proclama la lectura que sigue. Seguidamente nombra a cada participante.

AL OÍR TU NOMBRE PONTE EN PIE Y RESPO

Se canta la antifona:

**AQUÍ ESTOY SEÑOR, PARA HACER TU VOLUNTAD,
PARA HACER TU VOLUNTAD, AQUÍ ESTOY, SEÑOR. (2X)**

JESUS DICE:

- He venido a traer fuego y qué quiero sino que arda!
- Buscad primero el Reino de Dios.
- Si el grano de trigo no muere no puede dar fruto.
- Uno solo es vuestro Padre y todos vosotros sois Hermanos
- No hay mayor amor que dar la vida por los amigos
- Id y anunciarlo a todas las gentes



PSALM 40
ALL

God put a new song in my mouth, a hymn of praise. Then I said, "Here I am, I have come. I desire to do your will, my God; your law is within my heart. I will proclaim it to my brothers.



PSAUME 40
TOUS

Dieu a mis dans ma bouche un cantique nouveau, une louange. Alors j'ai dit: " Je veux faire ta volonté, ô mon Dieu, et ta loi est au fond de mon cœur. Je vais l'annoncer à mes frères



SALMO 40
TODOS

Dios puso en mi boca una nueva canción, un himno de alabanza. Entonces yo dije: "He aquí, yo vengo. Deseo hacer tu voluntad, Dios mío; tu ley está en lo profundo de mi corazón. Así lo anunciaré a mis hermanos.

SONG / CHANSON / CANCIÓN

We are marching in the light of God.
We are marching in the light of God (2x)

We are marching marching
We are marching Oh Oh
We are marching in the light of God (2x)

SANTA MARIA DEL CAMINO

Mientras recorres la vida, tú nunca solo estás,
contigo por el camino, Santa María va.

**VEN CON NOSOTROS A CAMINAR, SANTA MARIA VEN.
VEN CON NOSOTROS A CAMINAR, SANTA MARIA VEN.**

Si por el mundo los hombres sin conocerse van,
no niegues nunca tu mano al que contigo está.

Aunque parezcan tus pasos inútil caminar,
tú vas haciendo caminos, otros los seguirán.

SAINT JOHN BAPTISTE DE LA SALLE

Pray for us

REINA Y MADRE DE LAS ESCUELAS CRISTIANAS

Ruega por nosotros

VIVE JÉSUS DANS NOS COEURS

À jamais

7 AUGUST | 7 MARDI | 7 DE AGOSTO



LITURGY



LITURGIE



LITURGIA

7 AUGUST | 7 MARDI | 7 DE AGOSTO

**FIRST READING:**

1 Samuel 16: 1 - 13

The LORD said to Samuel: "How long will you grieve for Saul, whom I have rejected as king of Israel? Fill your horn with oil, and be on your way. I am sending you to Jesse of Bethlehem, for I have chosen my king from among his sons."

But Samuel replied: "How can I go? Saul will hear of it and kill me." To this the LORD answered: "Take a heifer along and say, 'I have come to sacrifice to the LORD.' Invite Jesse to the sacrifice, and I myself will tell you what to do; you are to anoint for me the one I point out to you."

Samuel did as the LORD had commanded him. When he entered Bethlehem, the elders of the city came trembling to meet him and inquired, "Is your visit peaceful, O seer?" He replied: "Yes! I have come to sacrifice to the LORD. So cleanse yourselves and join me today for the banquet." He also had Jesse and his sons cleanse themselves and invited them to the sacrifice. As they came, he looked at Eliab and thought, "Surely the LORD'S anointed is here before him."

**PREMIÈRE LECTURE:**

1 Samuel 16: 1 - 13

Le Seigneur dit à Samuel : « Combien de temps encore vas-tu pleurer Saül ? Je l'ai rejeté. Il ne régnera plus sur Israël. Je t'envoie chez Jessé de Bethléem, car j'ai découvert un roi parmi ses fils. Prends une corne que tu rempliras d'huile, et pars

Samuel répondit : « Comment faire ? Saül va le savoir, et il me tuera. » Le Seigneur reprit : « Emmène avec toi une génisse, et tu diras que tu viens offrir un sacrifice au Seigneur. Tu inviteras Jessé au sacrifice ; je te dirai alors ce que tu dois faire : tu consacreras par l'onction celui que je te désignerai. »

Samuel obéit à l'ordre du Seigneur. Quand il parvint à Bethléem, les anciens de la ville furent pris de crainte ; ils allèrent à sa rencontre et lui demandèrent : « Est-ce pour la paix que tu viens ? » Samuel répondit : « Oui, pour la paix. Je suis venu offrir un sacrifice au Seigneur. Purifiez-vous pour sacrifier avec moi. » Il purifia lui-même Jessé et ses fils et les invita au sacrifice. Lorsqu'ils arrivèrent et que Samuel aperçut Éliab, il se dit : « Sûrement, c'est celui que le Seigneur a en vue pour lui donner l'onction ! »

**PRIMERA LECTURA:**

1 Samuel 16: 1 - 13

El Señor dijo a Samuel: «¿Hasta cuándo vas a estar lamentándote por Saúl, si yo lo he rechazado para que no reine más sobre Israel? ¡Llena tu frasco de aceite y parte! Yo te envío a Jesé, el de Belén, porque he visto entre sus hijos al que quiero como rey».

Samuel respondió: «¿Cómo voy a ir? Si se entera Saúl, me matará». Pero el Señor replicó: «Llevarás contigo una ternera y dirás: "Vengo a ofrecer un sacrificio al Señor". Invitarás a Jesé al sacrificio, y yo te indicaré lo que debes hacer: tú me ungirás al que yo te diga».

Samuel hizo lo que el Señor le había dicho. Cuando llegó a Belén, los ancianos de la ciudad salieron a su encuentro muy atemorizados, y le dijeron: «¿Vienes en son de paz, vidente?». Sí, respondió él; vengo a ofrecer un sacrificio al Señor. Purifíquense y vengan conmigo al sacrificio». Luego purificó a Jesé y a sus hijos y los invitó al sacrificio. Cuando ellos se presentaron, Samuel vio a Eliab y pensó: «Seguro que el Señor tiene ante él a su ungido».



But the LORD said to Samuel: "Do not judge from his appearance or from his lofty stature, because I have rejected him. Not as man sees does God see, because man sees the appearance but the LORD looks into the heart."

Then Jesse called Abinadab and presented him before Samuel, who said, "The Lord has not chosen him." Next Jesse presented Shammah, but Samuel said, "The LORD has not chosen this one either." In the same way Jesse presented seven sons before Samuel, but Samuel said to Jesse, "The LORD has not chosen any one of these."

Then Samuel asked Jesse, "Are these all the sons you have?" Jesse replied, "There is still the youngest, who is tending the sheep." Samuel said to Jesse, "Send for him; we will not begin the sacrificial banquet until he arrives here." Jesse sent and had the young man brought to them. He was ruddy, a youth handsome to behold and making a splendid appearance. The LORD said, "There - anoint him, for this is he!"

Then Samuel, with the horn of oil in hand, anointed him in the midst of his brothers; and from that day on, the spirit of the LORD rushed upon David. When Samuel took his leave, he went to Ramah.



Mais le Seigneur dit à Samuel : « Ne considère pas son apparence ni sa haute taille, car je l'ai écarté. Dieu ne regarde pas comme les hommes, car les hommes regardent l'apparence, mais le Seigneur regarde le coeur. » Jessé appela Abinadab et le présenta à Samuel, qui dit : « Ce n'est pas lui non plus que le Seigneur a choisi. » Jessé présenta Shamma, mais Samuel dit : « Ce n'est pas lui non plus que le Seigneur a choisi. »

Jessé présenta ainsi à Samuel ses sept fils, et Samuel lui dit : « Le Seigneur n'a choisi aucun de ceux-là. N'as-tu pas d'autres garçons ? » Jessé répondit : « Il reste encore le plus jeune, il est en train de garder le troupeau. » Alors Samuel dit à Jessé : « Envoie-le chercher : nous ne nous mettrons pas à table tant qu'il ne sera pas arrivé. » Jessé l'envoya chercher : le garçon était roux, il avait de beaux yeux, il était beau. Le Seigneur dit alors : « C'est lui ! donne-lui l'onction. »

Samuel prit la corne pleine d'huile, et lui donna l'onction au milieu de ses frères. L'esprit du Seigneur s'empara de David à partir de ce jour-là. Quant à Samuel, il se mit en route et revint chez lui, à Rama.



Pero el Señor dijo a Samuel: «No te fijes en su aspecto ni en lo elevado de su estatura, porque yo lo he descartado. Dios no mira como mira el hombre; porque el hombre ve las apariencias, pero Dios ve el corazón». Jesé llamó a Abinadab y lo hizo pasar delante de Samuel, el cual dijo: «Tampoco a este ha elegido el Señor». Luego hizo pasar a Sammá; pero Samuel dijo: «Tampoco a este ha elegido el Señor». Así Jesé hizo pasar ante Samuel a siete de sus hijos, pero Samuel dijo a Jesé: «El Señor no ha elegido a ninguno de estos».

Entonces Samuel preguntó a Jesé: «¿Están aquí todos los muchachos?». El respondió: «Queda todavía el más joven, que ahora está apacentando el rebaño». Samuel dijo a Jesé: «Manda a buscarlos, porque no nos sentaremos a la mesa hasta que llegue aquí». Jesé lo hizo venir: era de tez clara, de hermosos ojos y buena presencia. Entonces el Señor dijo a Samuel: «Levántate y úngelo, porque es este».

Samuel tomó el frasco de óleo y lo ungió en presencia de sus hermanos. Y desde aquel día, el espíritu del Señor descendió sobre David. Samuel, por su parte, partió y se fue a Ramá.



SECOND READING:

Romans 8: 1 - 11

Hence, now there is no condemnation for those who are in Christ Jesus. For the law of the spirit of life in Christ Jesus has freed you from the law of sin and death. For what the law, weakened by the flesh, was powerless to do, this God has done: by sending his own Son in the likeness of sinful flesh and for the sake of sin, he condemned sin in the flesh, so that the righteous decree of the law might be fulfilled in us, who live not according to the flesh but according to the spirit.

For those who live according to the flesh are concerned with the things of the flesh, but those who live according to the spirit with the things of the spirit. The concern of the flesh is death, but the concern of the spirit is life and peace. For the concern of the flesh is hostility toward God; it does not submit to the law of God, nor can it; and those who are in the flesh cannot please God.



DEUXIÈME LECTURE:

Romans 8: 1 - 11

Ainsi, pour ceux qui sont dans le Christ Jésus, il n'y a plus de condamnation. Car en me faisant passer sous sa loi, l'Esprit qui donne la vie dans le Christ Jésus m'a libéré, moi qui étais sous la loi du péché et de la mort. En effet, quand Dieu a envoyé son propre Fils dans notre condition humaine de pécheurs pour vaincre le péché, il a fait ce que la loi de Moïse ne pouvait pas faire à cause de la faiblesse humaine : il a détruit le péché dans l'homme charnel. Il voulait ainsi que les exigences de la Loi se réalisent en nous, qui ne vivons pas sous l'emprise de la chair mais de l'Esprit.

En effet, sous l'emprise de la chair, on tend vers ce qui est charnel ; sous l'emprise de l'Esprit, on tend vers ce qui est spirituel ; et la chair tend vers la mort, mais l'Esprit tend vers la vie et la paix. Car la chair tend à se révolter contre Dieu, elle ne se soumet pas à loi de Dieu, elle n'en est même pas capable. Sous l'emprise de la chair, on ne peut pas plaire à Dieu. Or, vous, vous n'êtes pas sous l'emprise de la chair, mais sous l'emprise de l'Esprit, puisque l'Esprit de Dieu habite en vous. Celui qui n'a pas l'Esprit du Christ ne lui appartient pas.



SEGUNDA LECTURA:

Romans 8: 1 - 11

Por lo tanto, ya no hay condenación para aquellos que viven unidos a Cristo Jesús. Porque la ley del Espíritu, que da la Vida, me libró, me libró, en Cristo Jesús, de la ley del pecado y de la muerte. Lo que no podía hacer la Ley, reducida a la impotencia por la carne, Dios lo hizo, enviando a su propio Hijo, en una carne semejante a la del pecado, y como víctima por el pecado. Así él condenó el pecado en la carne, para que la justicia de la Ley se cumpliera en nosotros, que ya no vivimos conforme a la carne sino al espíritu.

En efecto, los que viven según la carne desean lo que es carnal; en cambio, los que viven según el espíritu, desean lo que es espiritual. Ahora bien, los deseos de la carne conducen a la muerte, pero los deseos del espíritu conducen a la vida y a la paz, porque los deseos de la carne se oponen a Dios, ya que no se someten a su Ley, ni pueden hacerlo. Por eso, los que viven de acuerdo con la carne no pueden agradar a Dios.



But you are not in the flesh; on the contrary, you are in the spirit, if only the Spirit of God dwells in you. Whoever does not have the Spirit of Christ does not belong to him. But if Christ is in you, although the body is dead because of sin, the spirit is alive because of righteousness. If the Spirit of the one who raised Jesus from the dead dwells in you, the one who raised Christ from the dead will give life to your mortal bodies also, through his Spirit that dwells in you.

GOSPEL

John 10: 1 - 10

"Amen, amen, I say to you, whoever does not enter a sheepfold through the gate but climbs over elsewhere is a thief and a robber. But whoever enters through the gate is the shepherd of the sheep. The gatekeeper opens it for him, and the sheep hear his voice, as he calls his own sheep by name and leads them out. When he has driven out all his own, he walks ahead of them, and the sheep follow him, because they recognize his voice. But they will not follow a stranger; they will run away from him, because they do not recognize the voice of strangers."



Mais si le Christ est en vous, votre corps a beau être voué à la mort à cause du péché, l'Esprit est votre vie, parce que vous êtes devenus des justes. Et si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en vous, celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts donnera aussi la vie à vos corps mortels par son Esprit qui habite en vous.

GOSPEL

John 10: 1 - 10

Amen, amen, je vous le dis : celui qui entre dans la bergerie sans passer par la porte, mais qui escalade par un autre endroit, celui-là est un voleur et un bandit. Celui qui entre par la porte, c'est lui le pasteur, le berger des brebis. Le portier lui ouvre, et les brebis écoutent sa voix. Ses brebis à lui, il les appelle chacune par son nom, et il les fait sortir. Quand il a conduit dehors toutes ses brebis, il marche à leur tête, et elles le suivent, car elles connaissent sa voix. Jamais elles ne suivront un inconnu, elles s'enfuiront loin de lui, car elles ne reconnaissent pas la voix des inconnus. »



Pero ustedes no están animados por la carne sino por el espíritu, dado que el Espíritu de Dios habita en ustedes. El que no tiene el Espíritu de Cristo no puede ser de Cristo. Pero si Cristo vive en ustedes, aunque el cuerpo esté sometido a la muerte a causa del pecado, el espíritu vive a causa de la justicia. Y si el Espíritu de aquel que resucitó a Jesús habita en ustedes, el que resucitó a Cristo Jesús también dará vida a sus cuerpos mortales, por medio del mismo Espíritu que habita en ustedes.

EVANGELIO

John 10: 1 - 10

Les aseguro que el que no entra por la puerta en el corral de las ovejas, sino por otro lado, es un ladrón y un asaltante. El que entra por la puerta es el pastor de las ovejas. El guardián le abre y las ovejas escuchan su voz. El llama a cada una por su nombre y las hace salir. Cuando las ha sacado a todas, va delante de ellas y las ovejas lo siguen, porque conocen su voz. Nunca seguirán a un extraño, sino que huirán de él, porque no conocen su voz».



Although Jesus used this figure of speech, they did not realize what he was trying to tell them. So Jesus said again, "Amen, amen, I say to you, I am the gate for the sheep. All who came [before me] are thieves and robbers, but the sheep did not listen to them. I am the gate. Whoever enters through me will be saved, and will come in and go out and find pasture. A thief comes only to steal and slaughter and destroy; I came so that they might have life and have it more abundantly.



Jésus employa cette parabole en s'adressant aux pharisiens, mais ils ne comprirent pas ce qu'il voulait leur dire. C'est pourquoi Jésus reprit la parole : « Amen, amen, je vous le dis : je suis la porte des brebis. Ceux qui sont intervenus avant moi sont tous des voleurs et des bandits ; mais les brebis ne les ont pas écoutés. Moi, je suis la porte. Si quelqu'un entre en passant par moi, il sera sauvé ; il pourra aller et venir, et il trouvera un pâturage. Le voleur ne vient que pour voler, égorger et détruire. Moi je suis venu pour que les hommes aient la vie, pour qu'ils l'aient en abondance.



Jesús les hizo esta comparación, pero ellos no comprendieron lo que les quería decir. Entonces Jesús prosiguió: «Les aseguro que yo soy la puerta de las ovejas. Todos aquellos que han venido antes de mí son ladrones y asaltantes, pero las ovejas no los han escuchado. Yo soy la puerta. El que entra por mí se salvará; podrá entrar y salir, y encontrará su alimento el ladrón no viene sino para robar, matar y destruir. Pero yo he venido para que las ovejas tengan Vida, y la tengan en abundancia.